

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Second class mail registration number 0000"  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575

## 鄧小平論述五十年不變

### 一個國家兩種制度構想

（新華社北京十月十四日電）鄧小平說，「一個國家，兩種制度」的構想，就是中華人民共和國，大陸十億人口實行社會主義制度，香港、台灣實行資本主義制度。

明天出版的第四十二期「瞭望」週刊，刊登了鄧小平最近在香港、澳門和香港同胞對「一個國家，兩種制度」構想的精闢論述。

鄧小平指出，這個構想的提出，首先是從中國的情況出發考慮的。他說：實現國家統一，是民族的願望，一百年不變，一千年也要統一。怎麼解決這個問題，我們只有實行「一個國家，兩種制度」。

談到這個構想是怎麼產生的時，鄧小平說，「一個國家，兩種制度」的構想不是今天才形成的，是幾年以前，主要是黨的十一屆三中全會以後就形成了。這個構想首先是從中國解決台灣問題和香港問題出發的。解決香港、台灣問題可以有兩種方式，一種是和平方式，一種是武力解決問題。總之，和平解決問題總是不好的。怎麼樣才能用和平方式解決問題呢？這就必須充分照顧到香港和台灣的歷史和實際情況。十一屆三中全會恢復了毛主席的實事求是的方針，一切從實際出發，尊重事實，尊重實際，就是要尊重香港和台灣的歷史和實際。我們提出的大陸與台灣統一的方式是合情合理的。統一後，大陸仍搞社會主義，但是，是一個統一的中國。一個中國，兩種制度。香港問題也是這樣。

鄧小平說，我們提出要保存香港的資本主義制度是從自己的情況出發考慮的。我們的社會主義制度是不會改變的，永遠不會改變。

（多倫多電）全加罷工行動，結束罷工行動，工人已於昨日恢復工作，結束了歷時六週多的罷工。

據加拿大通訊社有關工人聯合會的通訊員稱，罷工行動在八月二十八日工人發動罷工前所拒絕的一份合約有著相同的工資條件。

工會要求資方在未來兩年提高全部工人薪金百分之六及百分之五。新合約則給予百分之四的加薪，非技術工人每年加薪百分之二。

根據合約，技術工人每週工資約為四九至五五八元，非技術工人每週工資約為三六至四九八元。

工會發言人指出，工人的病福利亦得到改善。

## 全加罷工工人 結束罷工行動

（開羅十四日電）埃及軍方將自黎國撤出，黎國南部地區，已有顯著之進展。

黎國南部地區，已有顯著之進展。黎國南部地區，已有顯著之進展。

（安省京士頓電）安省京士頓監獄，重刑犯越獄逃脫。

據警方表示，一名重刑犯，於週六晚上，從安省京士頓監獄逃脫。警方目前正在尋找該名逃犯。

（渥太華電）雖然利率高企，私人及企業破產數字居全國第三。

據統計，今年前三季內，企業破產數字居全國第三。這主要是由於利率高企，以及企業經營困難所致。

（滿地可電）兩名男子，被裁定謀殺罪。

兩名男子，被裁定謀殺罪。這是一起發生在滿地可的謀殺案，兩名男子被控謀殺一名女子。

（蘇聯正式宣佈 部署飛彈抗美）

蘇聯正式宣佈，部署飛彈抗美。這是在蘇聯與美國關係緊張的背景下，蘇聯採取的一項重大軍事舉措。

（巴林首都麥納麥）

巴林首都麥納麥，發生了一場大火。大火燒毀了多棟建築，造成嚴重的人員傷亡和財產損失。

（華盛頓電）

華盛頓電，美國政府宣佈，將對中國採取新的貿易政策。這將對中美兩國的經貿關係產生深遠影響。

報天氣  
晴時多雲  
度二十度最高  
度四度最低



男自後兒殺為圖上  
兒嬰的生喪無為圖下：子

（安省京士頓電）安省京士頓監獄，重刑犯越獄逃脫。

據警方表示，一名重刑犯，於週六晚上，從安省京士頓監獄逃脫。警方目前正在尋找該名逃犯。

（渥太華電）雖然利率高企，私人及企業破產數字居全國第三。

據統計，今年前三季內，企業破產數字居全國第三。這主要是由於利率高企，以及企業經營困難所致。

（滿地可電）兩名男子，被裁定謀殺罪。

兩名男子，被裁定謀殺罪。這是一起發生在滿地可的謀殺案，兩名男子被控謀殺一名女子。

（蘇聯正式宣佈 部署飛彈抗美）

蘇聯正式宣佈，部署飛彈抗美。這是在蘇聯與美國關係緊張的背景下，蘇聯採取的一項重大軍事舉措。

（巴林首都麥納麥）

巴林首都麥納麥，發生了一場大火。大火燒毀了多棟建築，造成嚴重的人員傷亡和財產損失。

（華盛頓電）

華盛頓電，美國政府宣佈，將對中國採取新的貿易政策。這將對中美兩國的經貿關係產生深遠影響。

（安省京士頓電）安省京士頓監獄，重刑犯越獄逃脫。

據警方表示，一名重刑犯，於週六晚上，從安省京士頓監獄逃脫。警方目前正在尋找該名逃犯。

（渥太華電）雖然利率高企，私人及企業破產數字居全國第三。

據統計，今年前三季內，企業破產數字居全國第三。這主要是由於利率高企，以及企業經營困難所致。

（滿地可電）兩名男子，被裁定謀殺罪。

兩名男子，被裁定謀殺罪。這是一起發生在滿地可的謀殺案，兩名男子被控謀殺一名女子。

## 高骨林一栢文 凌晨發生大火

（雲訊）高骨林一栢文大廈星期日凌晨發生大火，此次火警為該市有史以來最惡劣柏文大火之一。

據該大廈一名居民伊榮說，我除背部所負之物外，已空無所有。在該大廈居住之很多其他人士，情形亦不如下。

該大廈位於史密夫路六百號街，共有一百零六個單位。其中G座及H座之廿一個兩層及三房單位，均遭焚燬，猶幸沒有傷亡，誠屬不幸中之大幸。

據估計，此次大火損失，達一百五十萬元之巨。

## 居民驚醒狼狽逃生 全座大廈幾付一炬

大火直至下午方完全熄滅，而大廈居民仍在震動中，未能完全復原。

上述之伊榮女士說，此簡直不能令人相信，八年來辛苦購買之物品，一旦化為烏有，傢俱尚無所剩，但有很多物品確屬無法贖回。

伊榮之夫說，所有傢俱連同其妻之首飾等均化為烏有。伊氏夫婦與其他很多在大廈居住之人士，均未有投保火險。

高骨林緊急救援隊，由皇家加拿大退伍軍人協助，給予因大火而無家可歸之人士以食物、衣服、及居留之所。

據目擊者稱，火警約於凌晨三時半在柏文後部之植物室起火。火焰隨即沿G座外牆而蔓延至大廈內。其時適值大風，火勢乃蔓延至H座。

該大廈在G座之火爐室即被焚燬，以致大廈其餘部份之未被燒燬者，沒有暖氣、熱水、及電力供應。

當被問及是否懷疑有人縱火時，高骨林市長哥拉告說，約一百名居民說，我們心目中對所發生之事有一種感覺，石哥拉市長調，謠傳皇家騎警已拘獲一名嫌疑犯。

## 公共政策研究所主席 謂節制妨碍經濟復甦

（雲高華加社電）據公共政策研究所主席杜氏稱，加國政府現正妨礙經濟復甦。

杜氏說，卑詩省目前不能再次享有存在至八十年代具有競爭之利之天然資源。

杜氏於上星期六在一個演講中說，設法降低工資及裁減公務人員，以期重新建立上述競爭之利之措施，非惟無效，抑且由於削減消費信心，阻止新的管理

## 滿地可兩男子 被裁定謀殺罪

（滿地可電）兩名男子，被裁定謀殺罪。這是一起發生在滿地可的謀殺案，兩名男子被控謀殺一名女子。

### 蘇聯正式宣佈 部署飛彈抗美

（莫斯科電）蘇聯正式宣佈，將部署飛彈抗美。這是在蘇聯與美國關係緊張的背景下，蘇聯採取的一項重大軍事舉措。

### 又一艘油輪 在海灣被炸

（巴林首都麥納麥）據報，星期六日，又有一艘滿載之油輪，在波斯灣被炸。這是一起嚴重的海上安全事件。

### 機司的治佐市片 劫遇疑斃倒內車在

（卑詩電）皇家騎警，在卑詩省片治佐市，發現一輛倒地的汽車。車內司機疑被劫殺。

### 公共政策研究所主席 謂節制妨碍經濟復甦

（雲高華加社電）據公共政策研究所主席杜氏稱，加國政府現正妨礙經濟復甦。

### SANG LUNG JAN LTD.

溫哥華 生隆棧炮竹大發行

651 EAST HASTINGS ST. VAN. B.C. V6A 1R2  
(604) 255-8278

最遲新到 中西炮竹 即日上市

慶祝十月卅一日兒[鬼皇節] HALLOWEEN

※總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠 最暢銷 SCREECHER-OO 品質更改良 花樣更衆多 包裝更莊煌

※總代理加拿大 HAND'S 炮竹廠 各式各樣之 SPARKLERS

※總代理美國 KENTS 炮竹廠 七彩精緻之 ROMAN CANDLES

※總代理加拿大 NORBEN'S 面具廠 最新式兒童節化妝品，各式面具及袍服，應有盡有。

目錄印備，函索即奉  
加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上 敬請各界注意

### Hennessy VERY SPECIAL COGNAC

星洲六日曾遭炸彈襲擊，並無人受傷。此項襲擊事件係發生在星洲海峽殖民地，在兩伊戰爭期間，伊拉克斯飛機在星洲上空投下炸彈。

本報廣告 效力宏大







### 受劉戴事件所累 俞可欣幾成磨心

俞可欣在港及來港時一直寫得可欣，而且這名字是本姓，她爸爸姓劉，媽媽姓戴，劉戴俞，說起來和我們記者是大行家，但這位美麗姑娘來港後，便成了「劉戴俞」。

然而，最近俞可欣又有新煩惱，不是因為劉戴俞而煩惱，而是因為劉戴俞而煩惱。劉戴俞的煩惱，是因為劉戴俞而煩惱。

劉戴俞的煩惱，是因為劉戴俞而煩惱。劉戴俞的煩惱，是因為劉戴俞而煩惱。



張衛健



## 張衛健 創造自我

很多人批評他模倣張國榮，為消除這個担子，他努力不懈，務求創造一個完全屬於自己的形象。

從一個平平淡淡的人，轉變為令人矚目的新秀歌手，這一個轉捩點，對張衛健而言，是十分重大的。

年方十九歲的張衛健，單從外型便能令人察覺到他是一個充滿年青人動力的表演者，不論在台上或是在台下，他都是那麼生龍活虎，活力十足。

在談及他在總決賽的演出時，張衛健立時表現得十分激動——

「我從沒想過，我會獲得兩個獎項，當大會宣佈我獲得金獎時，我的快樂與高興簡直從第一時間裏完全湧了出來，那時的大動作表演，全都是我发自内心的，但第二天看到某些評語說我當時太造作，我在感到很冤枉，試問在得知自己能獲兩個獎項的短短幾分鐘內，怎可能想出這些「造作」之表情。為此，我曾不開過一陣子。」張衛健激動地說。

不能否認，張衛健到底是一個新人，他對外間給他的評語尤其關心，每一言每一語他都會深深地印在腦海上；所以，他對自己的做人方針都會有一點兒改變，除了保持自我之外，還需要顧及適應觀眾。

「如果我能夠在歌壇發展，我的第一個願望是希望觀眾可以接受我，我會以自己的風格唱些好歌。」因為在新秀歌唱大賽時，張衛健是選唱張國榮的「戀愛

### 石堅堅持每天花拳綉腿 練武目的不是打架爭風

石堅練武五十年，他說一天不練武，練武有強身和防身之用，並不是用來與人打架，練武目的不是打架爭風。

石堅練武五十年，他說一天不練武，練武有強身和防身之用，並不是用來與人打架，練武目的不是打架爭風。



葉麗儀

### 葉麗儀「不育」原因

葉麗儀曾經談過不少次，但她却未有自知之明。她說，我已三十多歲了，基於生理問題，實在不易懷孕，我和老公都有看過醫生，說我們一切正常，就是生活太緊張，使懷孕機會減低。

「不要如此擔心了。」

「我這人是懶了，反而不習慣清閒生活，而且，我亦實在很享受這種生活。」

葉麗儀明白到一點，現在她有接不完的工作，在那一天會不再有人問津貼。

「所以，我是抱著得得且得且的心理。」

「沒有嗎？有一天嗎？」

事實上，唱歌對葉麗儀而言，不但只是職業，更加是一份興趣。

「歌是常常唱的，生活就唱得不好。」

在英國，葉麗儀新購置了新房，但她並沒有打算在彼邦長住。

「地方太細了，只得兩房，不夠住，若果長住，可要另覓地方。」

葉麗儀亦以購下這屋，只不過是不想住酒店而已。

「暫時不會。」

她還想繼續發展事業。



罷工 加州安



海上霸王，陸上運動。



魚翅 愛人答



美鈔票面總統像



冰櫃冷藏愛人屍



風光明媚花團錦簇



日本離婚數字



長頸鹿



馬馬馬



馬馬馬

# 立成名罪判宣院地北台

## 半年兩獄入永劉

### 訴上行進內天十在釋保准獲

#### 純良戴害傷意蓄他定裁官法

【本報訊】台北地方法院法官昨日宣判，劉永入獄半年，並判處罰金三萬元。法官在判決書中指出，劉永蓄意傷害他人，且行為純良，故判處此刑。

劉永在八月十六日，於台北地方法院庭前，對其蓄意傷害他人一事，供認不諱。法官在判決書中指出，劉永蓄意傷害他人，且行為純良，故判處此刑。

劉永在八月十六日，於台北地方法院庭前，對其蓄意傷害他人一事，供認不諱。法官在判決書中指出，劉永蓄意傷害他人，且行為純良，故判處此刑。



劉永的吉裝造型

# 陳惠敏說實話在陰功

## 狄龍表示刑罰太重

### 艾蒂認為劉永人財兩失狗唔抵

【本報訊】狄龍昨日表示，劉永入獄半年，刑罰太重。狄龍在接受訪問時表示，劉永雖然有過失，但入獄半年實在太長，對他的事業和個人生活都造成了巨大的影響。

艾蒂則認為，劉永入獄半年，人財兩失，狗唔抵。艾蒂在接受訪問時表示，劉永入獄半年，不僅失去了自由，還失去了大量的金錢，這對他的事業和個人生活都造成了巨大的影響。



好戲是映上天今，迎歡受星《四八展影電國中》

# 多情種上影傳頻頻

## 吳思遠元奎月中赴美

【本報訊】吳思遠和元奎兩位導演，將於下月赴美。吳思遠表示，他此次赴美是為了與美國方面進行洽談，商討有關電影合作的事宜。

元奎則表示，他此次赴美是為了參加一個電影節，並與當地的電影界人士進行交流。元奎表示，他此次赴美是為了參加一個電影節，並與當地的電影界人士進行交流。

# 亞視購得上海碟子

## 任達華奉命拍碟子

【本報訊】亞視電視台最近購得上海碟子，任達華奉命拍碟子。任達華在接受訪問時表示，他此次拍碟子是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。

任達華表示，他此次拍碟子是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。任達華表示，他此次拍碟子是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。

# 新劇集《寶芝林》

## 關德興昨為醜劇點睛

【本報訊】關德興昨日為新劇集《寶芝林》點睛。關德興在接受訪問時表示，他此次為《寶芝林》點睛是為了讓觀眾更好地了解劇集的內容，並與當地的觀眾進行交流。

關德興表示，他此次為《寶芝林》點睛是為了讓觀眾更好地了解劇集的內容，並與當地的觀眾進行交流。關德興表示，他此次為《寶芝林》點睛是為了讓觀眾更好地了解劇集的內容，並與當地的觀眾進行交流。

# 鐵漢化作繞指柔

## 史泰龍在《鐵漢柔情》中展現新形象

【本報訊】史泰龍在《鐵漢柔情》中展現新形象。史泰龍在接受訪問時表示，他此次在《鐵漢柔情》中展現新形象是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

史泰龍表示，他此次在《鐵漢柔情》中展現新形象是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。史泰龍表示，他此次在《鐵漢柔情》中展現新形象是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

# 亞視練拾轎

## 馬敏兒難頂

【本報訊】亞視電視台最近練拾轎，馬敏兒難頂。馬敏兒在接受訪問時表示，她此次練拾轎是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。

馬敏兒表示，她此次練拾轎是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。馬敏兒表示，她此次練拾轎是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。

# 任達華向馬駒取經

## 寇鴻萍申請調戲劇

【本報訊】任達華向馬駒取經，寇鴻萍申請調戲劇。任達華在接受訪問時表示，他此次向馬駒取經是為了學習馬駒的演技，並與當地的觀眾進行交流。

寇鴻萍則表示，她此次申請調戲劇是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。寇鴻萍表示，她此次申請調戲劇是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。

# 徐克要拍七俠五義

## 阿倫阿B再加元彪

【本報訊】徐克要拍七俠五義，阿倫阿B再加元彪。徐克在接受訪問時表示，他此次拍七俠五義是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

阿倫、阿B和元彪則表示，他們此次拍七俠五義是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。阿倫、阿B和元彪表示，他們此次拍七俠五義是為了推廣亞視的節目，並與當地的觀眾進行交流。

# 嘩取媚俗的鬧笑

## 《學警出更》

【本報訊】《學警出更》嘩取媚俗的鬧笑。《學警出更》在接受訪問時表示，他此次拍《學警出更》是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

《學警出更》表示，他此次拍《學警出更》是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。《學警出更》表示，他此次拍《學警出更》是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

# 中國電影團訪星活動繁忙

## 湯鎮業寧受雪藏去搵真銀

【本報訊】中國電影團訪星活動繁忙，湯鎮業寧受雪藏去搵真銀。湯鎮業在接受訪問時表示，他此次訪星是為了推廣中國電影，並與當地的觀眾進行交流。

湯鎮業表示，他此次訪星是為了推廣中國電影，並與當地的觀眾進行交流。湯鎮業表示，他此次訪星是為了推廣中國電影，並與當地的觀眾進行交流。

# 與亞視合約糾紛已解決

## 魏秋樺返港忙於還歌債

【本報訊】與亞視合約糾紛已解決，魏秋樺返港忙於還歌債。魏秋樺在接受訪問時表示，她此次返港是為了還歌債，並與當地的觀眾進行交流。

魏秋樺表示，她此次返港是為了還歌債，並與當地的觀眾進行交流。魏秋樺表示，她此次返港是為了還歌債，並與當地的觀眾進行交流。

# 每日之星 凌腓力

【本報訊】每日之星 凌腓力。凌腓力在接受訪問時表示，他此次拍每日之星是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

凌腓力表示，他此次拍每日之星是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。凌腓力表示，他此次拍每日之星是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

# 嘩取媚俗的鬧笑

## 《學警出更》

【本報訊】《學警出更》嘩取媚俗的鬧笑。《學警出更》在接受訪問時表示，他此次拍《學警出更》是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

《學警出更》表示，他此次拍《學警出更》是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。《學警出更》表示，他此次拍《學警出更》是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

# 與亞視合約糾紛已解決

## 魏秋樺返港忙於還歌債

【本報訊】與亞視合約糾紛已解決，魏秋樺返港忙於還歌債。魏秋樺在接受訪問時表示，她此次返港是為了還歌債，並與當地的觀眾進行交流。

魏秋樺表示，她此次返港是為了還歌債，並與當地的觀眾進行交流。魏秋樺表示，她此次返港是為了還歌債，並與當地的觀眾進行交流。

# 每日之星 凌腓力

【本報訊】每日之星 凌腓力。凌腓力在接受訪問時表示，他此次拍每日之星是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

凌腓力表示，他此次拍每日之星是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。凌腓力表示，他此次拍每日之星是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

# 嘩取媚俗的鬧笑

## 《學警出更》

【本報訊】《學警出更》嘩取媚俗的鬧笑。《學警出更》在接受訪問時表示，他此次拍《學警出更》是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

《學警出更》表示，他此次拍《學警出更》是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。《學警出更》表示，他此次拍《學警出更》是為了讓觀眾更好地了解他的演技，並與當地的觀眾進行交流。

### 十四歲加州少年費南德 霹靂舞賽場威風二十場

費南德將自己能夠舞技過人，歸功於自己多年來用功練習。他解釋說，跳舞時他走路的姿勢及肩膀格外強壯，跳霹靂舞時，我甚至沒有想到自己的腿腳。

費南德在加州，十四歲時，他的成績非常好，他天天練習，自覺成績不錯，去年夏天學校放假時，他參加了第一屆霹靂舞比賽。費南德在比賽中，贏得了二十場跳舞比賽。費南德在比賽中，贏得了二十場跳舞比賽。費南德在比賽中，贏得了二十場跳舞比賽。



費南德在比賽中，贏得了二十場跳舞比賽。費南德在比賽中，贏得了二十場跳舞比賽。費南德在比賽中，贏得了二十場跳舞比賽。

### 醫神半病治色顏 實証待何如效療

顏色是否有療效的能呢？有一種「半神醫」，他們說，「顏色」與「神」是相輔相成的，以不同的顏色，可以有甚為顯著的療效。譬如，藍色能治癒失眠，紅色能治癒貧血，綠色能治癒胃病，黃色能治癒皮膚病，紫色能治癒心臟病，白色能治癒哮喘，黑色能治癒癌症。

他們之所以稱為「半神醫」，乃因他們並非自誇有什麼神奇的力量，而是他們對他們的治療方法是有科學化的解釋的。英國的比提活就是一位於顏色醫生。她著了一本《顏色療法》的書，在書中她談到顏色與健康之間的關係。她說，不同的顏色能產生不同的光線，這些光線能對人體產生不同的影響。譬如，藍色能使人感到平靜，紅色能使人感到興奮，綠色能使人感到舒適，黃色能使人感到快樂，紫色能使人感到神秘，白色能使人感到純潔，黑色能使人感到莊嚴。



這是世界最貴的勞斯萊斯汽車之一，也是該公司第一部六門的特別車。在英國，標價是二十七萬美元。這種車是依顧客指定而製造的，而車內部的裝飾，則由顧客自行選擇。車內有三十六個喇叭，有三十六個燈光，有三十六個通風口，有三十六個通風口，有三十六個通風口。

「隨機應變」：「食家向部長投訴，點餐？」

「對唔住，」部長曰，「我同你換過，有時難講，我哋D菜最新鮮，由度度搵出，有時難免有少少泥未洗乾淨！」

響風秋 癢脚蟹

位於蘇州吳縣、常熟、崑山、無錫、太倉、常熟、崑山、無錫、太倉、常熟、崑山、無錫、太倉。

**VIDEO FAIR 平霸 視聽中心(附設修理部)**  
(代客沖酒七影菲林, 九折優待)  
39 E PENDER ST. VAN. (中華文化中心對面) 電話: 687-2293

最新運到 錄影帶迴轉器 Video Cassette Rewinder For VHS/Beta/Type

<b>PIONEER</b> 汽車音響 八折	<b>TOSHIBA</b> 加拿大出品 VMC T120 VHS 原價 \$8.99 特價 \$6.49	<b>ZENITH</b> 日本名牌 空白錄影帶 一打以上特平	<b>JVC AIWA</b> 價錢公道, 外埠代郵寄 專人修理錄影機 中文唱片唱帶 空運趕到大批
------------------------------	---	--	---

6小時 TDK T120 \$10.25 \$9.90  
4½小時 TDK L-750 \$11.50 \$10.50

**DORSET COLLEGE**  
(即前本拿比政府中學)  
轉校學生注意 學費由 \$1,110 起  
環境優良 設備完備 交通方便  
招收英文班, 10, 11, 12及大學一年班  
中國學生請到廣州路廿七號中學內, 中國廣州海外(加拿大)自費留學生諮詢中心報名。  
歡迎各國學生, 轉校學生及家長到本校查詢。  
有專人解答及協助有關84年九月及95年入學手續, 轉校 VISA, 學生簽證及 TRANSFER CREDIT  
校址: 250 WILLINGDON AVE. BURNABY 夾 4400 喜士定東街。電話: 291-8636

**ADU's**  
EUROPEAN BEAUTY SCHOOL LTD.  
WE TEACH ALL LINES OF THE BEAUTY TRADE

**亞地氏歐洲美容學校招生**  
本校教授各款美髮, 七個月畢業, 晚上高級美髮課程在如下: 剪髮, 焗髮, 髮型設計, 電髮, 護理長髮等等, 設備齊全, 地方適宜優雅, 歡迎查詢。  
FOR INFORMATION PHONE 733-1455, OR WRITE, 303 WEST BROADWAY VANCOUVER BC V6K 2E9

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

**決餐車 '84金牌陣容!**  
洪金寶 成龍 元彪

**生死決**  
徐少強 劉松仁 張天愛 王青 高耀漢

**金牌紀錄!** 打鬥對手最激烈最勁! 飛車: 難度最高距離最遠! 背景: 西班牙新發現! 笑料: 新環境引發新趣味! 配搭: 歐洲美女世界拳王一齊登場!

**邵氏大戲院 SHAW THEATRE**  
254 E. HASTINGS ST. VAN. DAILY: 7:30-9:30 WEEKENDS: 4:30-3:30, 5:30, 7:30-9:30 PM

**連環**  
陳玉蓮 王青 潘耀宗 李殿朗 湯鎮宗 李殿朗 湯鎮宗 李殿朗

**鹿**  
同場加映

**金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE**  
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308 875-6309

於九月十六日隆重開幕  
最後一週, 不容錯過!

首映名片 **少林小子**  
全球公映 全球寶座  
創新紀錄 2千萬  
中國功夫天下第一 天下功夫出少林  
前告退退以以來 功夫電影最高寶座

聯誼《少林寺》一定要睇下集 未睇過《少林寺》更加要睇  
大讚特讚 李連杰: 中國五屆武術全能冠軍領銜主演  
Weekend: 6:10 8:10 10:10  
Daily: 1:30 3:30 5:30 7:30 9:30  
同場放映 錫明你 鄭則仕 曾佩琪 黃元申 主演

**廖盛昭窗簾公司**  
雲高華菲沙街四三一八號  
電話: 874-1933

服價花及各專 週新色百式門 週相新葉布製 到宜顯簾簾造

**上海裁縫**  
承接中國禮服, 新娘旗袍, 唐裝衫褲, 男女裝棉衣。  
電話: 438-7535

**余景輝會計師**  
填報入息稅, 審核, 稅務, 商業, 會計, 管理, 及諮詢。  
地址: 雲高華菲沙街二百一〇三號(錫明你片打街對面)  
辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時 星期日 4:40-6:06

**龍城新藝城戲院**  
1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (804) 872-7171

**全家福**  
全家笑! 笑得妙! 又有意義又有橋 新藝城真真創新激發笑料顯繽紛  
導演: 石天 黃白 高志強 馮淬帆 石天  
新藝城出品 巨 觀眾有良心

**行錯姻緣路**  
十月五, 六, 七, 連續三晚  
午夜場  
最高享受

**Haida Theatre**  
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影, 性感, 香艷, 新潮, 刺激。  
唔使去 BLAINE 就有到好戲  
加拿大首創情侶兩性乾淨的戲院

兩部電影全部與性有關性感電影  
警告: WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角  
每日放映時間: 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm  
每星期有新戲放映

"BEST VALUE IN TOWN TWO BIG ADULT HITS"

**即日放映**  
CANADIAN PREMIERE  
FRUIT PEGGY  
PLUS FROM THE BOTTICELLI  
Platinum Paradise

**FOX CINEMA**  
2321 MAIN ST. AT 7 AVE. VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116  
放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00pm  
成人 \$4.50 老人 \$2.50 夫婦 \$7.50  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
逢星期五有汽水贈送 COKEs

**即日放映**  
BEST VALUE INTOWN TWO BIG ADULT HITS  
"THE ULTIMATE EROTIC MASTERPIECE"  
"The Secret Desires of Mona Q"  
"Love Lust & Ecstasy plus"

**明德託兒所**  
(特設託兒補助金)  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接洽幼稚園兒童  
地址: 510 Heather Ave. Van. 電話: 251-1411

**周慶權 視光博士**  
周慶權 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D., RAYMOND S. CHOW O.D., OPTOMETRIST  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
汽車保險, 房屋樓宇商業等各項業務  
專人指導 公平妥當 歡迎垂詢

### 澳洲新西蘭僑民被強姦激眾怒

## 巴布亞新幾內亞示威 二萬人抗議犯罪暴行

### 總理表示將以嚴刑打擊犯罪集團

【路透社莫爾比港二十日電】約二萬五千名巴布亞新幾內亞僑民，今天在巴布亞新幾內亞總理府外示威，抗議最近強姦案頻傳，以及對犯罪集團的暴行。總理表示，政府將以嚴刑打擊犯罪集團，並對犯罪者施以重罰。示威者要求政府採取更嚴厲的措施，以保護僑民的安全。總理表示，政府將與警方合作，打擊犯罪集團，並對犯罪者施以重罰。示威者要求政府採取更嚴厲的措施，以保護僑民的安全。

### 日十萬人要求追查 糖果下毒勒索集團

## 澳洲最大欺詐案之一 兜售假鑽石珠寶 行騙三百萬美元

【路透社東京二十日電】日本有數十萬人，今天對警方要求追查糖果下毒勒索集團。警方表示，該集團在過去幾個月內，通過兜售假鑽石珠寶，行騙三百萬美元。警方表示，該集團在過去幾個月內，通過兜售假鑽石珠寶，行騙三百萬美元。警方表示，該集團在過去幾個月內，通過兜售假鑽石珠寶，行騙三百萬美元。

### 舊金山圖減少愛滋病 着色色情俱樂部停業

【合衆國際社舊金山二十日電】舊金山當局正在採取行動，減少愛滋病的傳播。當局表示，將對着色色情俱樂部進行監管，並要求俱樂部採取措施，減少愛滋病的傳播。當局表示，將對着色色情俱樂部進行監管，並要求俱樂部採取措施，減少愛滋病的傳播。

### 洛杉磯華青社成員 向美黃金經紀勒索

【合衆國際社洛杉磯二十日電】洛杉磯華青社成員，最近向美黃金經紀勒索。警方表示，該社成員利用其組織的力量，向黃金經紀勒索巨額資金。警方表示，該社成員利用其組織的力量，向黃金經紀勒索巨額資金。

### 麻袋布袋 意大利米蘭舉行明年春 夏新裝表演

【合衆國際社米蘭二十日電】意大利米蘭，將於明年春季舉行新裝表演。表演將展示各種麻袋布袋，展現設計師的創意。表演將展示各種麻袋布袋，展現設計師的創意。



意大利米蘭舉行明年春夏新裝表演。圖為一款精緻的麻袋布袋。(合衆國際社)

白皮書說，另一方面，暴力犯罪案件，即如謀殺和劫案，看不到有減少跡象。這與報告所提到的其他趨勢包括老年人犯罪日益增加和犯罪國際化。

【路透社倫敦二十日電】倫敦警方表示，最近這一年來，倫敦的犯罪率有所增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。

【路透社東京二十日電】日本警方表示，最近這一年來，日本的犯罪率有所增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。

【路透社洛杉磯二十日電】洛杉磯警方表示，最近這一年來，洛杉磯的犯罪率有所增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。

【路透社米蘭二十日電】意大利米蘭警方表示，最近這一年來，米蘭的犯罪率有所增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。

【路透社東京二十日電】日本警方表示，最近這一年來，日本的犯罪率有所增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。警方表示，這主要是由於暴力犯罪案件的增加。

**新建築公司**  
電話：874-4905  
24小時直接傳呼  
電話：667-3526  
特價優待，屋頂瓦仔  
室外噴油

**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、平仔、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。  
一頂好出品，出品頂好  
各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1b8 電話：(604) 278-1554

**YORKSHIRE TRUST COMPANY**  
**億兆信託銀業**  
短期定期存款·利息優厚  
★目前利率表★

30-59 日	10.50%	120-179 日	10.75%
60-89 日	10.50%	180-269 日	11%
90-119 日	10.75%	270-364 日	11.1/4%

最低存款額 \$5,000-  
詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

華埠分行 130 E. PENDER ST. 服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時  
經理：張鑑鈞 TEL: 685-3935 星期五：上午十時至下午六時  
星期六：上午十時至下午二時

**八仙樓 海鮮酒家**  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

**天天茶市 寬大禮堂**  
筵開數十 煥然一新  
舒適優雅  
(週三休息)  
免費泊車  
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.  
電話：872-2644/5

八珍盛陳祝君吉祥如意

**梁然高等洋服 新張特價**  
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY 對面)

- ☆ PURE WOOL 全毛西裝一套 (連工包料) 送名貴領呔一條。原價299特價239
- ☆ 厚身100% 全毛單裝一件連工包料 另送領呔一條。原價225特價180
- ☆ 純毛西裝連工包料一條。原價75·特價39·50
- ☆ 結婚禮服連工包料 每套299元起

度身裁製平過現成 各國新貨源源運到 馳名香港美國已久 起貨快捷一流手工 設備完善名師剪裁  
電話：(604) 684-7921

**Mitzie's Restaurant**  
**美斯大餐廳**  
地址：片打東街179號，電話：688-1751

新人事 創新風格  
精選午餐 精選晚餐：  
天天新款 鐵板法國田螺牛柳

例如：瑞士雞飯 串燒大蝦 燒排骨飯  
維也納牛仔 英皇石斑飯 焗紙包龍利  
椰汁豬扒飯 美斯特色牛柳

七天營業：週日至週三至凌晨十二時 週四、五、六至凌晨一時  
晚間五時後，超過十五元消費，免費泊車(舖下停車場)

壹元餐券 可減收一元

**中國參茸藥材行**  
專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參 中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。  
新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參砵酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。  
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**中興貿易公司**  
CHUNG HING CO., LTD.  
特別推薦：香港廣東麵廠“麵球之霸”經已上市

專營統辦 冠珍醬園 豉油醬料 沙井蠔油 粵香園號 南方蓮蓉 祥發鹹蛋 新德成號 家鄉蛋卷 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 253-7751

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油，能保證質 量及工作妥當，極 受各界顧客愛戴。  
為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票有經驗專人代 填 I C B C 及有免費車借用。

**小杭公海鮮酒家**  
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT  
地址：溫哥華金比街3106號(夾15街)3106 Cambie St. Vancouver  
電話：874-5251 874-5252

海鮮酬賓席  
式大熱：小杭鯪魚球 豉汁蒸帶子 或「生蠔」

三絲燴生翅 京都片皮鴨 羌葱焗肉蟹 (四磅) 翡翠鮮象拔 油泡鴛鴦鮑 雀巢炒鴨絲 清蒸海上鮮 生炒牛肉飯 陳皮紅豆沙 合時生菓

特價\$128<sup>00</sup>  
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業：(每天由下午五時至十一時)







# 中國將從國際金融市場 籌措資金加速經濟建設

【北京訊】中國人民銀行副行長邱曉最近說，中國將放寬外匯管理，金融政策，以便引進更多的外資。

邱曉說，在引進外資上，中國將採用多種方式，當前除借款以外，主要是利用來自國外的直接投資。這種方式對中國和國外投資者都是合適的。以深圳特區為例，從一九七九年到一九八四年三月月底，已簽訂協議合同二千六百九十七項，總額達一百八十八億元。已投入使用的投資達五億美元。中國正在研究給外商更優惠的待遇，包括利潤匯出稅等問題，以便使國外投資者更樂意投資。

邱曉最近在北京舉行的國際經濟討論會上發言時指出，對債資、外資、合資企業的產品，經過批准在國內銷售的收入，允許參照國際市場價格以外市計價結算，外資企業在國內銷售的收入，職工工資除了在國內的花銷外，也可以全部匯出。

邱曉指出，近幾年中國出口增加較多，國家外匯儲備增長較快。到一九八四年上半年止，外匯儲備已達一百六十五億美元。現在外匯儲備多了一些是暫時現象，主要是基本建設和技術改造的前期準備工作需要一定時間，暫時還不能大量用匯，從而形成貿易和非貿易收支連年順差。中國的經濟建設大規模搞起來以後，外匯儲備是要大量下降的。她說，目前中國主要還是政府間和從國際金融機構取得的無息和低息貸款，其他貸款用得不多。將來，隨著中國經濟發展的需要，將會更多地從國際金融市場籌措資金。

## 中美合資在廣州 開廣美食品有限公司

【新華社廣州電】中國和美國華商合資開辦的廣美食品有限公司今天在廣州舉行開業典禮。

中國國際信託投資公司董事長梁毅仁、廣東省長梁光光、廣州市長梁煥章、駐華大使安石以及華商國際公司的代表參加了開業典禮。

這家現代化綜合食品企業是中國國際信託投資公司與美國華商合資開辦的，主要經營軟飲料、果汁和濃縮果

廣美食品有限公司總投資為一千萬美元，雙方投資各佔一半。合營期限為十五年。

中國國際信託投資公司董事長梁毅仁、廣東省長梁光光、廣州市長梁煥章、駐華大使安石以及華商國際公司的代表參加了開業典禮。

這家現代化綜合食品企業是中國國際信託投資公司與美國華商合資開辦的，主要經營軟飲料、果汁和濃縮果

## 物業稅與你

【本報訊】物業稅與你，是每個業主都應該了解的問題。在過去，物業稅是根據地價來計算的，現在則改為根據物業的價值來計算。這對於業主來說，無疑是一個重大的變化。

物業稅的計算，是以「市價」為基礎的。在過去，物業稅的計算，是以「地價」為基礎的。現在，物業稅的計算，是以「市價」為基礎的。這對於業主來說，無疑是一個重大的變化。

物業稅的計算，是以「市價」為基礎的。在過去，物業稅的計算，是以「地價」為基礎的。現在，物業稅的計算，是以「市價」為基礎的。這對於業主來說，無疑是一個重大的變化。

## 10月15日 股市貨幣行情

香港恒生指數	: 999.09 +15.95	(美金計算)	黃金	340.90	白銀	7.310
美元對港幣	: 7.8310		多倫多綜合指數 TSE	: 2404.10 +17.30		
加元對港幣	: 5.9140		ROYAL BANK	: 28.75 +0.50		
加元對美元	: 75.52		SEAGRAM	: 49.625 +1.00		
紐約道瓊斯工業指數	DOJ JONES INDUSTRIAL		STELCO	: 22.25 +0.125		
INDEX (DJII)	: 1202.96 +12.26		NORTHERN TELECOM	: 48.625 +0.875		
GENERAL DYNAMICS	: 63.875 +1.00		CP ENTERPRICE	: 24.25 +0.25		
DELTA AIRLINES	: 34.25 +0.625		ALCAN	: 36.375 +1.125		
GENERAL MOTORS	: 78.25 +1.25		CAMPBELL RED LAKE	: 30.75 -0.25		
UNION CARBIDE	: 48.625 -0.125		GULF CANADA	: 19.25 Unchanged		
I B M	: 122.25 +0.375		BOW VALLEY INDUSTRIES	: 21.00 -0.25		
HOLIDAY INN	: 37.125 -0.125		BELL CANADA ENTERPRISE	: 34.00 +0.50		
CITICORP	: 36.875 +0.75		溫哥華市綜合指數 VSEI	: 965.30 -2.90		
3M	: 80.00 +1.375		BCI	2.95 +0.03		
STANDARD OIL OF OHIO	: 47.375 +0.375		PLUMBING MART	0.08 Unchanged		
BURLINGTON NORTHERN	: 48.875 +1.625		Wenatchee Res.	0.36		
			SAXTON IND.	4.15 +0.15		
			RETLAW RES. INC.	1.20 +0.80		
			TURNER ENERGY	0.70 +0.09		

歡迎廣海鄉親回國觀光探親團 調寄武陵春 何福海

廣海鄉親回國觀光探親團，調寄武陵春一首，以表歡迎之情。詞中充滿了對鄉親的思念和對祖國的熱愛。

### 香港主要股票行情

十月十五日收市價

匯豐	665	置地	3075	金銀指數	78100
怡和	725	太古	1800	遠東指數	442193
和黃	1270	長實	805	恒生指數	98993
會德豐	3575	九倉	3925		

卑詩東北煤炭 削價出售日本

【本報訊】卑詩省東北部的煤炭，最近削價出售日本。這主要是由於國際市場煤炭價格下跌所致。

左筆權 精批命理 標準論相

精批命理，標準論相。左筆權先生精通命理，能為求問者提供準確的命理分析。

### 國際駕駛學校

International Driving Academy

地址: 386 號士定東街 電話: 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵語 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139元八小時

特價速成班 110元六小時

校長 林伯虎 電話: 684-6039

教師 馮尚榮 電話: 879-0319

### 防盜

JIM'S WELDING LTD.

供應家庭及工商(工場)324-1020 (住家)325-8922

防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

戰鬥防盜窗每日24小時 保護府上家人及財物安全 電焊部份，保用十年以上

### 何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. 中華文化中心對面

電話: (604) 688-2933, 681-5848.

預約影相 免費泊車

(請先用電話安排泊車)

入籍相(黑白) 4張4.80

護照相(彩色) 4張8.80

耆英影相 紀念相 免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎。

### 中山安堂

林健龍

外埠寄來算命錄音22元

19-507 MAIN ST.

### 城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

### 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車 及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師 鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

### 基立印務公司

CALEB PRINTING COMPANY

1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1

電話: (604) 873-2722

柯式精印

名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊

一切中西文件 起貨快捷準確

### LOVAL DRIVING SCHOOL LTD.

安全駕駛學校

207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全

收費公道 歡迎補鐘 程 各級筆試 的士牌等 130 元

教師日夜電話

周炳麟: 876-8434 黃潤賢: 681-0430 日間 327-6446 晚間

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳明 捷法速成 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

七週年紀念 酬賓大特價

8小時 \$145

6小時 \$120

電話: 321-3571 或 253-1333 曹先生

### 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址: 域多利街 5869 號

電話: 321-3722

專人輔導 收費公平 經驗豐富 師資優良

考取筆試 免費接送 專人指導

校長: 方勵強夫人 電話: 298-4623

### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久, 經驗豐富

教師黎美英 MAY LAI

434-5982 (廿四小時)

全程 130 元

### 通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 251-5015 VANCOUVER, B.C.

目創新法 傳授快捷 易學速成 合格率高

全八鐘 136元 每時 19元

(免費接送) 十足把握筆試班

### 萬國駕駛學校

萬國駕駛學校

地址: 206 號第六街及緬街 223 號

電話: 254-2805 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

### 高級駕駛學校

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS [4] [5] [6]

872-8717

吳志強

### 王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師, 全線經驗最豐富, 保證捷法速成, 普通班 \$125 元, 絕不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

### 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

### 萬國駕駛學校

萬國駕駛學校

地址: 206 號第六街及緬街 223 號

電話: 254-2805 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

### 宇宙駕駛學校

Universe Driving School

地址: 百老匯西街 119 號 7 室

免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 \$136

電話: 874-2524 437-9617

### 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

4352 FRASER ST. VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全八鐘 130 元, 並有筆試班。

馮坤威校長 294-4009

### 安全駕駛學校

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電: 876-8434

(MIKE) 周炳麟

# 加華實業燕梳公司

## CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



**高嬌女士**  
ADELINA KO  
住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 租文, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。  
△兩睡房平房, 位於東百老匯街近雲飛道, (ROSEVIEW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。  
東區合法平房, 域多利夾東48街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有好按揭提供, 開價 \$179,000 元。



△東24街近 RENFREW ST. 7年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成有一睡房廚廁齊備 \$149,900.00  
△一睡房租文 (64) 呎實用三樓單邊光猛多窗陽台, 全市風景業主遷讓價 \$55,000.00 勿定金。



**伍德健**  
DUNCAN ENG  
住家: 254-3457

東區合法上下兩層, 位於 12 街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月 1173 元, 地大 50 尺乘 127 尺, 收入有 8 厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。



唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通方便, R.T. 3 地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售 \$69,900.-

**BOB PHILLIP**

住家: 255-3280  
(逢週末開放 2 至 4 時)

△全新屋 2692 ADANAC ST. 交通方便豪華住宅, 特大三睡房, 主人套房四件頭浴室, 另加大廚房, 家庭室, 客廳飯廳, 歡迎還價或交換, 價 164,000。



**李蘭芳**  
GRACE LI  
住家: 321-5394



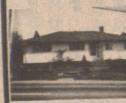
RENFREW 夾五街 30 年新, 兩睡房土庫完成, 大車房, 一流保養, 地大 33x124 呎十萬餘元。



域多利夾 57 街, 三睡房, 土庫一房一廳, 地大 46x112 呎, 價 \$11,000



東區平房, 地大 33x113.5 四睡房, 取價 \$85,000.



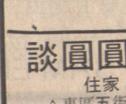
COQUITLAM 區, 四睡房近本拿比交界, 保養好, 地大 66x120 取價 \$89,000.



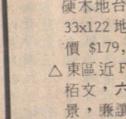
**徐立德**  
DAVID ZEE  
684-6653  
680-7337



△市中心商業樓, 地大 50x110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000.00



△西區 BURARD 及 13TH AVE CORNER. 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000



△東區近 FRASER 夾 BROADWAY 一房兩廳租文, 六百方呎, 頂樓有露台及風景, 廉讓五萬餘。



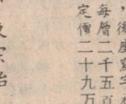
△近 DOWNTOWN 寫字樓, 廠房, 貨倉, 十年新, 實用面積六萬呎, 地 81'x122' 價五十九萬。



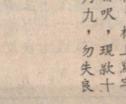
△北區貨倉物業, 兩年全新, 實用三萬呎, 地 150x150 呎, 少付費, 價六十九萬。



△近 DOWNTOWN 寫字樓, 廠房, 貨倉, 十年新, 實用面積六萬呎, 地 81'x122' 價五十九萬。



△北區貨倉物業, 兩年全新, 實用三萬呎, 地 150x150 呎, 少付費, 價六十九萬。



△近 DOWNTOWN 寫字樓, 廠房, 貨倉, 十年新, 實用面積六萬呎, 地 81'x122' 價五十九萬。



**唐大維**  
WAYNE TONG  
住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地

◎唐人街附近新建貨倉出售可作冷藏, 面積七千多平方呎, 鋼鐵水泥建築, 價五十二萬元。  
◎京士威街街角物業, 179x103 MENDY 餐店及商場鄰近附近頗多新發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。  
◎雲市旺街街角舖舖, 日營五百, 開價三萬二, 想增加家庭收入, 請速來電。

△本拿比市中心舊屋, 地 56x108, 可作租文地, 價八萬九。  
△本拿比三房兩廳, 環境好地大, 銀行話要賣, 最低價, 投資自用皆宜, 價十一萬九, 有價讓。

△北區貨倉物業, 兩年全新, 實用三萬呎, 地 150x150 呎, 少付費, 價六十九萬。

△近 DOWNTOWN 寫字樓, 廠房, 貨倉, 十年新, 實用面積六萬呎, 地 81'x122' 價五十九萬。

△北區貨倉物業, 兩年全新, 實用三萬呎, 地 150x150 呎, 少付費, 價六十九萬。

△近 DOWNTOWN 寫字樓, 廠房, 貨倉, 十年新, 實用面積六萬呎, 地 81'x122' 價五十九萬。

△北區貨倉物業, 兩年全新, 實用三萬呎, 地 150x150 呎, 少付費, 價六十九萬。



**余炳權**  
PAUL YU DMS (HK)  
(中文): 524-9117  
(英語): 291-2881  
Pager: 253-7596 #2656



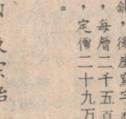
**龍建宗**  
VINCENT LUNG  
直接傳呼機  
680-5138  
住宅: 941-3081  
公司: 464-5566



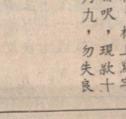
**陳宗怡**  
ANDY C. CHAN  
住家: 298-8855  
公司: 684-8025  
FERRIS REALTY LTD.  
百信實業有限公司



位於旺角, 兩層小房, 兩房兩廳, 正兩房兩廳, 後座寫字樓, 樓上寫字樓, 定價二十五萬九, 勿失良機。



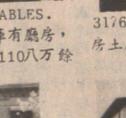
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



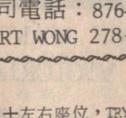
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



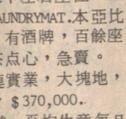
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



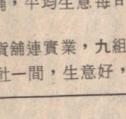
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



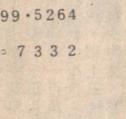
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



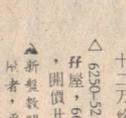
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



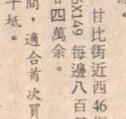
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



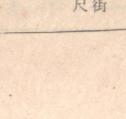
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



**謝大鈞**  
F.R.I. R.I. [B.C.]  
GARY TSE

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.  
住家: 278-2994  
270-1971  
公司: 683-4618

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

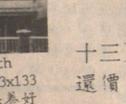
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。



4412 QUEBEC ST. 近 28 街新屋十六萬二。



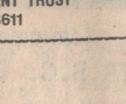
6929 KNIGHT. 三睡房土庫兩睡房四年新, 十三萬九。



2047 E. 54th 近 13 街, 33x133 好地段, 多用途, 適合自住或投資, 價九萬九。



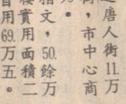
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



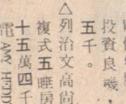
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



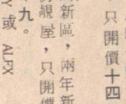
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



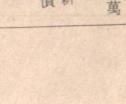
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



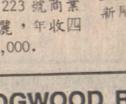
3314 VENABLES. 三睡房土庫有廚房, 廚浴廁 33x110 八萬餘。



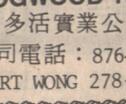
3176 27 街 內 兩睡房土庫價 \$84,900.



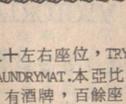
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



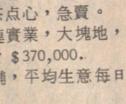
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



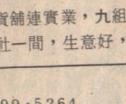
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



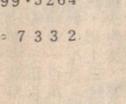
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



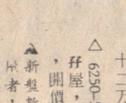
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



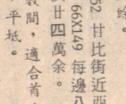
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



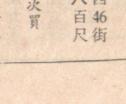
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



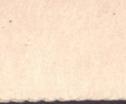
位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



位於士嘉堡, 兩房兩廳, 交通方便, 環境優美, 適合自住或投資。



**MELINDA WONG**  
黃美玲  
住家 324-7084

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。



**李柏森**  
PATRICK P. LI  
Park Georgia Realty Ltd.  
Bus: (604) 437-9700  
Res: (604) 986-4715

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。



**FLORIO YUEN**  
住家: 526-1406  
傳呼機: 680-7338

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。

△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月租三萬。  
△士嘉堡商場一樓四舖位分租, 月

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages Savings & Loans Trust

Don Quan 謝煜賢 住宅: 420-4665 公司: 438-8161

Pah Quon, B.A. 關伯興 住宅: 294-0889

關聯耀 KEITH QUAN 住宅: 266-4155 266-8988

關聯耀 KEITH QUAN 住宅: 266-4155 266-8988

住宅: 266-4155 266-8988

Kenneth Kwan 關煥葵 住宅: 435-7257

MICHAEL CHANG 陳任賢 住宅: 438-8161

LEGAL TRIPLEX good income property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 3,000 sq ft living area on approx 50'x133' ft. lot.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre. Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr young, presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main, very high basement. Washed side line and h.c. line with private back yard, garage. Flaming & 49th Asking \$102,000.

FRANK LO 盧家傑 住宅: 872-2604

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 住宅: 879-5175

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 住宅: 872-2604

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 住宅: 872-2604

MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 住宅: 872-2604

MULTIPLE REALTY LTD. RAM ASNANI 住宅: 872-2604

BLOCK BROS REALTY LTD. STAN HAN 住宅: 435-1471

BLOCK BROS REALTY LTD. BRIAN CHAN 住宅: 435-1471

Montreal Trust 趙俊健 住宅: 736-3441

涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A. 住宅: 736-3831

THE PERMANENT REAL ESTATE 百萬能地產公司 (24 HRS.) 電話: 430-6655

馮碧華 CINDY FUNG 住宅: 291-6535

Holia Chow 周太 住宅: 291-6535

BB公司 BLOCK BROS REALTY 住宅: 273-3111

鍾天賜 PETER CHUNG 住宅: 876-4575

周秋常 MARSHALL CHOW 住宅: 434-6483

Success in Autoplan 住宅: 687-8899

Success in Autoplan 住宅: 687-8899





### 百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY CO. LTD.  
794 POWELL ST. (8 HAWKS ST.) VAN.



**新張期間 七五折優待**

- 經驗技師主理
- 採用世界著名杜邦漆油
- 工夫精細、保證滿意

☆免費車借用☆

ICBC 賠償工作  
舊車翻新  
局部補油  
全車噴油

六日營業  
8:30 - 6:30  
星期六 10:00-5:00  
電話: 251-9119

### 中華煤氣電器公司

電話: 253-5964  
溫哥華士嘉堡區613號

#### 住宅·商業·餐館

1. 煤油爐改裝天然煤氣
2. 專修(聯邦政府天然煤氣) (紅條) 煤氣總公司(助) 緊急
3. 安裝熱水器及暖氣設備
4. 修理水喉, 油漆及暖氣設備

### 孖寶電器冷器

電話: 321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
百種爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

### 電器冷氣修理

電話: 321-2050 435-7659

僑胞特優待  
經驗政府註冊  
洗車乾衣機  
買貴新舊  
雪櫃爐頭  
洗衣乾衣機

### 田健三行工程

TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.  
包工大土庫內房  
君作小庫房外屋  
滿意細工間陽台  
意緻程格台漆建

電話: 254-6011 254-2764

### 濠健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.  
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION

包瓦房內土水大小價  
君仔屋外木庫裝工特  
滿意改水工間格修估  
意調建漆程格修平價

電話: 872-5877 或 254-1992

### 專門起屋

◆新昌建築工程公司◆  
專門承建新屋·兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工·保證材料上乘  
政府合法牌照·起貨快捷妥當  
一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元  
電話: 255-9147

### Maxim's 美心餅店

287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

地二價品各生熱出各式  
方樓格格款日爐爐西餅  
雅茶平良中蛋婚辣爐麵  
潔潔平良良餅餅餅餅餅

### 榮昌裝修公司

工精柏櫥瓦水油漆土電  
精屋文櫃仔喉漆泥舖路器  
廉翻護裝水噴更瓷磚格安  
價新理裝水調換磚格

電話: 874-8043 (廿四小時服務)

### 永成裝修

廚修油新土政  
房整漆建庫府  
櫃水磁加間牌  
仔喉磚建格照

電話: 875-0659 余

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

\* 鐵閘 \* 鐵窗花 \* 鋁質欄杆 \* 鐵閘扶手 \*

大小鋁質·鐵質工程·美觀實用·取價公道·免費估價·歡迎查詢



電話: 430-4552 晚 325-9541  
NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

### 南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD  
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價  
圖則設計  
內外油漆  
水電工程  
土庫間格  
舊屋翻新  
商店裝修  
承建新屋

### 專通渠道

日夜服務

專電商水漏水管電  
門動業住管管水爐器  
工通業住管管水爐器  
具通業住管管水爐器

電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

### 加輝鋁窗畫廊綜合工程公司

cathay aluminum & art gallery  
33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

中西名畫裝裱精配畫框  
西式器系裱畫起貨快捷  
保暖雙層玻璃窗門紗門  
鋁質百葉窗窗安全窗花

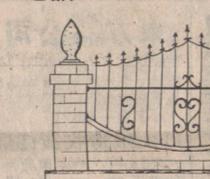
電話: 873-8821 住宅 324-5913

### 長城建築

A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.

價大小廚外防鐵鋁  
迎錢小房牆盜盜鐵  
詢最工設備水潤花手欄  
平程備潤花手欄桿圍

電話: 681-4939, 291-2155



### CGSB 永勝保暖 Insul Products

Division of Town & Country Insulation Inc.  
8555 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5X 3M3

政府資助六成費用  
餘款可以分期付款  
保節省規年助快完  
減開格經十助快完  
安全作保從免  
冬暖夏涼  
低開全作保從免  
涼室盡速  
夏開全作保從免  
保節省規年助快完  
減開格經十助快完  
安全作保從免

電話: 324-3337 或 680-7138 留名必覆

### 植楓建築有限公司

Z-MAPLE CONTRACTING LTD.  
TEL 872-7381 873-1995

籬油漆水屋車土相商新  
色電頂房庫文業建府  
路裝露間住樓改估  
面磚調台格宅面建價

電話: 298-8924 [24HRS.] 438-1237

### 協記裝修

電話: 735-2222 PAGE  
請留電話 325-7667 早晚

免費估價  
換家水專  
估家喉修  
價水電器  
估爐頭  
價器頭  
\$290

### 李華建築公司

專內承土  
做外釘庫  
灰漆屋閣  
板油頂格  
電話: 685-3653

### 四海油漆

專接油漆工程  
及  
小型裝修  
電話: 437-9692

### 炳記

428 Salsbury Dr.  
Van. V5L 3Z4  
Tel: 254-4935

承接政府大渠  
修理土庫高水,  
電動通渠  
水喉潔具渠務煤氣工程

### 和記公司

土水花車  
木喉園房  
工廁圍陽  
程所台  
電話: 321-8504

### TOM'S CONTRACTING

吳洽 3 五油承  
洽 2 1 時漆接  
洽 1 1 後裝大  
洽 1 1 電修小  
洽 3 3 話工土  
洽 8 8 話工木

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠誠實  
服務工作快捷妥當  
電話: 687-1750 或 687-1750

### 朱氏裝修

電話: 433-9784

政裝土大  
府修屋小  
牌改閣工  
照建格價

另有長期合約  
修理小型櫃文

### 捷美設計室

437-3787  
發地牌設建房屋  
展產照計築屋  
顧查申入藍樓  
問訊則則圖宇

### 嘉倫裝修

擴土露屋水內外  
建庫台頂潤外  
房間車裝籬油  
房格房修色漆

電話: 437-8742

### 亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION  
TEL: 327-2588

免費估價  
水電工程  
土庫間格  
設計圖則  
裝修油漆  
承建新屋

### 欽記裝修建築

內外油漆 承接灰板  
土庫間格 裝修屋頂  
建造陽台 包君滿意

電話: 874-1933 晚 874-9538

### 昇記裝修

無廚水舊內土  
任櫃喉屋外木  
歡家電翻油工  
迎俱燈新漆程

電話: 879-3643

### 專門修理

收上政家乾洗雪專  
費門府庭衣櫃門  
低服照器機電理  
電話: 876-0278 OR 438-4666 李華接洽

### 關氏建築裝修

CONSTRUCTION  
晚六時後: 254-7460

工水瓷內土車舊  
精電磚外庫房屋  
裝裝鋪油間陽翻  
廉修砌漆格台新

### 宏海裝修

電話: 325-5459

專新商  
估建業居  
價補修住  
2 9 1 1 1  
9 8 8 6 1  
快長期車  
換換換房  
妥妥妥保  
當當當面

### 偉成建築工程

專人負責, 圖則設計  
承建新屋及大小工程  
請電: 陳偉雄 陳信成  
420-9024 274-8128  
(免費估價及申請建築許可證)

### 超記裝修

裝修房屋 大小工程  
油漆間格 土庫籬芭  
改裝加建 車房修路  
快捷妥當 保證滿意

電話: 274-8249

### CRYSTAL INNOVATIONS LTD. 晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋  
手工一流, 舊屋翻新, 商業樓宇裝修,  
代設計圖則, 免費估價。  
吳照洲 RICHARD LAI 321-2945  
FERDINAND KLAPWIJK

### 建利建築工程 KELLY CONSTRUCTION

商新舊  
業裝修  
住宅

土庫間格  
水電工程  
快拆安裝  
政府牌照  
免費估價

電話: 873-2566 321-5819

### 唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895

自精水土舊入  
動電庫屋入則  
車裝工間翻申  
門程格新請

### 職怡裝修

電話: 254-8967

免晒房土做承  
費台屋庫木接  
估車改屋間油裝  
價房建格漆修

### 美藝寫字設計中心 文忠裝修建築公司

ELEGANT HOME CENTRE INC. ELEGANT CONSTRUCTION LTD.  
756 E. HASTINGS ST. VAN. B.C. TEL: 253-5696, 253-5616 (粵·國·英語)

華埠獨家總代理  
歷史性的貢獻! 革命性的創造!  
海中閣牌

#### Hydrocoil 水力冷暖氣機

\$1,899 就可以將您家中目前的煤氣暖爐改為本公司的水力冷暖氣系統(只需要一日安裝時間)優點特多。  
冬天有熱水的暖氣; 夏天有冷水的冷氣。  
無煤氣暖爐的乾燥; 符合所有政府規格。  
有C.S.A. 註冊證明, 政府津貼油爐更換。

★可節省煤氣費用百分之四十以上★

**本公司裝設有此機, 歡迎參觀及試用**

★特別鳴謝九月份已安裝顧客★  
林先生-5949 KNIGHT VAN  
高先生-1126 E. KING EDWARD VAN  
歡迎來電或駕臨詢問

新屋裝設 舊屋加裝

華埠首創第一家現成新屋圖則供應中心  
\* 承建新屋商廈 \* 裝修大小工程 \* 代客工程管理  
\* 介紹理想屋地 \* 入則改則申請 \* 批發零售材料  
★特別鳴謝九月份工程顧客★  
李先生-5435 CHAMBERS, VAN. (新屋建築)  
黃先生-3243 KITCHENER, VAN. (新屋建築)  
蘇先生-7923 11TH AVE BNBV. (內外裝修)

本公司的信譽, 貴客們的保障。

### Van-Rite construction

承建新屋, 在你府上的地或在本公司的地均可。技工一流, 保證滿意。詳情請英語電 TED NEUFELD  
3 2 1 7 3 0 8

### 余正木工坭水

電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政  
項建漆頂喉石泥廁身府  
裝加粉瓦修砌路磁批牌  
修建刷仔理結面磚盥照

### 建安建築公司

KENON CONSTRUCTION LTD 電話 255-6962  
3436 E. 3rd AVE, VAN. B.C. V5M 1J8

專·ROOFING 屋頂瓦仔15YEAR WARRANTY  
門·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板  
5" ALUMINUM GUTTER 5寸鋁質水瀾  
雙層玻璃窗 鋁質陽台上蓋  
40 YEARS WARRANTY  
房屋改建 土庫間格 免費估價

### 金屋宮殿彩屋

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA.

裝修設計酒樓, 餐館  
承製宮殿裝飾藝術  
龍鳳雙喜, 橫財, 龍柱, 圍拱門, 藝術屏風, 龍鳳天花板等。  
送禮鏡屏, 掛畫。  
常備現貨, 歡迎參觀,  
選購或來函訂造。

接畫招牌, 廣告,  
車身, 玻璃門窗。  
電話: (六〇四)  
三二四·八七三二  
四八四·九二













